

**Le PATRIMOINE URBAIN de TIANJIN**  
**Rapport de mission Octobre 2016**  
**Bruno CHAUFFERT-YVART**  
**Architecte Urbaniste**  
**Conservateur général du patrimoine**



**Ministère de la Culture  
et de la Communication**  
Direction générale  
des patrimoines

**Cité de l'Architecture  
et du Patrimoine**  
Pavillon d'About  
7 avenue Albert de Mun  
75116 Paris

**ANR PATRIMONDI  
EA 7337 EIREST**

## **INTRODUCTION**

*Missionné par l'Observatoire de l'Architecture de la Chine Contemporaine - Cité de l'Architecture et du Patrimoine – et par l'Agence Nationale de la Recherche (ANR Patrimondi) et invité par l'École d'Architecture de l'Université de Tianjin, je me suis rendu à Tianjin du 8 au 15 Octobre 2016 pour y étudier les problématiques liées à la patrimonialisation des anciennes concessions étrangères qui forment le centre-ville de Tianjin et à leur mise en tourisme dans le cadre de la mondialisation. J'étais accompagné, tout au long de la mission, par LU Yue, Architecte et urbaniste, formée en Chine et qui vient de passer trois années d'études en France à Paris, où elle a également travaillé à l'Observatoire de l'Architecture de la Chine Contemporaine, à la Cité de l'Architecture et du Patrimoine. Cette mission avait été précédée de trois autres à Tianjin :*

**1) 2006 :** Premier constat : la vieille ville chinoise a été rasée dix ans auparavant ; mais, comme on prend conscience de son patrimoine une fois qu'on l'a détruit, une forte volonté municipale de sauvegarde du patrimoine architectural et urbain, sous l'autorité de Madame LU Hong, Directrice-adjointe du Bureau Municipal des Ressources Territoriales et de l'Habitat, se traduit par la définition de 12 zones et de 854 édifices protégés dans les anciennes concessions.

Nous avons visité en détail l'ancienne concession italienne où les habitants ont été expulsés et où une S.E.M., largement subventionnée par la Municipalité entreprend des travaux de rénovation urbaine à grande échelle, avec le projet de transformer l'ensemble en bureaux.

Dans mon rapport à la Direction de l'Architecture et du Patrimoine, je propose de mettre en œuvre des échanges entre la Chine et la France (école d'architecture de Tianjin) et de montrer la méthodologie française en matière de secteurs sauvegardés, ZPPAUP et PLU patrimoniaux.

**2) 2009 :** Invité au troisième *forum sino-français consacré à l'urbanisation durable et à l'utilisation de la ressource territoriale*, organisé par le CNRS et l'Université de Commerce de Tianjin, j'observe des démolitions massives de quartiers anciens au bord du Haihe et le démarrage d'opérations immobilières hors d'échelle dans l'ancienne concession française. Au titre des recommandations, je préconise une étude urbaine qui permette de contrôler harmonieusement développement et protection et souhaite qu'une prise de conscience de l'opinion publique permette de sauvegarder un élément essentiel de l'identité culturelle et de la mémoire partagée franco-chinoise, même si elle fut douloureuse. Si l'ancienne concession italienne a été rénovée par la puissance publique, l'ancienne concession française, elle, a manifestement été livrée à la promotion immobilière privée.

**3) 2010 :** Participant au second *Symposium international sur la préservation du patrimoine architectural et le développement durable*, organisé par la Municipalité et l'Université de Tianjin, les débats ont porté sur la participation des habitants aux projets urbains, le rôle de l'Etat dans la rénovation urbaine, les enquêtes d'utilité publique et les procédures d'expropriation et d'indemnisation. J'émetts à nouveau le vœu que la coopération et les échanges se développent entre la France et l'école d'architecture pour un enseignement en prise directe avec l'opérationnel. Nous nous sommes rendus, lors de cette mission, à l'Exposition Universelle de Shanghai dont la thématique était : «Better city, better life.»

C'est donc dans ce contexte de la fabrique touristique du patrimoine culturel dans la mondialisation que j'ai entrepris cette passionnante mission.

## **CONTENU DE LA MISSION**

*Lors des réunions préparatoires à la mission, avec Françoise Ged, Maria Gravari-Barbas et Lu Yue, les thématiques suivantes ont été abordées :*

On ne met pas le même sens sur le mot **PATRIMOINE**, en France et en Chine : par exemple un parc à thèmes dans la concession italienne peut être considéré comme du patrimoine urbain. A cet égard, quelle est la part de l'ancienne Concession italienne dans la politique patrimoniale de TIANJIN ?

- Quels sont les **PROJETS URBAINS** liés au patrimoine et au développement du tourisme ?  
Quel est le potentiel de l'ancienne concession française ?

Il conviendra de délimiter le périmètre: le territoire de l'ancienne concession française doit être accessible; son périmètre n'est pas visible; veut-on en faire une enclave ?

- "**Concession française**": Ce concept est-il toujours valide ? Autre appellation à trouver ? Dans le tissu urbain, voit-on la limite ? Est-elle pertinente ? Il faut désigner d'une autre manière.

### **- AUTRES THÉMATIQUES A DÉVELOPPER:**

Dans le territoire de l'ancienne Concession française, quels sont les enjeux ? Économiques et sociaux, culturels: architecturaux, urbanistiques et environnementaux?

Tenter d'évaluer l'état des quartiers: Sont-ils en bon état à tous points de vue, partiellement ou totalement dégradés. Il conviendra aussi de prendre connaissance des projets urbains en cours: Infrastructures, ponts et routes, élargissement de voies, densification en cœur d'îlot ou à la périphérie et l'évolution constatée depuis dix ans.

## **TIANJIN MARDI 11 OCTOBRE 2016**

### **Programme :**

- 1) Visite avec ZHANG Chunyan de l'Ecole du Commerce et de l'Industrie: Musée Émile Licent
- 2) Visite de la maison de ZAI ZHENG, oncle de PU YI, actuellement bureaux de Mme. HU LONG
- 3) Réunion de travail avec Mme. LU Hong et les ingénieurs de sa Direction
- 4) Déjeuner de travail avec Mme. LU Hong
- 5) Quartier de Wudadao
- 6) Maison de Ma Zhanshan, seigneur de la guerre
- 7) Construction maisons neuves avec briques anciennes
- 8) Visite du musée et du stade Min Yuan
- 9) Visite de la maison de PUYI, dans l'ancienne concession japonaise

**Réunion de travail au Bureau de Mme. LU HONG**, Directrice du TIANJIN historic architecture conservation consultative committee, Guest Professor à l'Ecole d'Architecture de l'Université de Tianjin, Professor, Senior Architect 1st Class Registered Architect of China

Présents: Mme. LU HONG, entourée de quatre ingénieurs de sa Direction, ZHANG CHUNIAN et LU YUE

- En introduction à notre réunion, Mme. LU HONG signale sa passion pour Le Corbusier; elle se souvient fort bien que je lui avais fait visiter la villa Savoye à Poissy, lors de son séjour en France en 2007, à l'invitation du Ministère de l'Équipement, et elle se félicite du classement récent au patrimoine mondial de l'œuvre de Le Corbusier. Après cette visite, elle a estimé qu'il y a un système très efficace et très complet en France.

- A ma question sur le renforcement apparent de sa position au sein des Services de la

Municipalité, elle me répond qu'elle a appris beaucoup de choses en France et qu'elle aurait souhaité créer un corps d'architectes de l'Etat, sans succès.

- Reprenant un de ses propos, je lui explique que TIANJIN présente l'immense intérêt de réunir patrimoine et modernité (années 1930), que ces architectures sont très belles et qu'elles font partie des "lieux de mémoire" incontournables qui relient l'Europe et la Chine.

- Au-delà de ces aspects, qui ont pris "un tour douloureux pour nous lors de l'époque coloniale", Mme. LU-HONG précise encore que l'architecture de TIANJIN constitue une richesse et un trésor d'importance nationale.

- Je reviens sur le sujet de cette mémoire partagée entre la France et la Chine et j'évoque la valeur universelle exceptionnelle des biens classés au Patrimoine mondial.

- Mme. LU Hong appartient elle-même au réseau UNESCO pour la mémoire partagée pour l'Asie du Sud-Est et la Chine (elle m'a même montré avec une certaine fierté sa carte de l'Icomos-International). Elle s'est personnellement beaucoup investie dans la recherche sur ce patrimoine. *"Même si c'est douloureux pour nous, ce patrimoine représente une grande valeur culturelle!"* Le Président de la République de Chine est allé en France en visite officielle en 2014; à cette occasion, il a prononcé un discours très important à l'UNESCO (voir en annexe) au cours duquel il a indiqué: *"On peut oublier la mémoire douloureuse de part et d'autre!"*

Mme. LU Hong continue: "TIANJIN est une ville spéciale, transition entre la société chinoise et la société occidentale. C'est à ce titre que MACAO a été classée au patrimoine mondial, mais elle a une plus grande importance que TIANJIN."

- Je l'interroge ensuite sur l'ancienne concession italienne: elle répond que la partie centrale a été conservée et que la protection a été globale:

> On a mis en valeur l'ensemble du quartier;

> On a changé les fonctions;

> Les habitants n'étaient pas là depuis longtemps.

- Je demande ensuite s'il y a d'autres projets en cours sur d'autres quartiers anciens de TIANJIN : elle évoque l'ancienne concession anglaise avec la deuxième phase d'une opération de mise en valeur en cours et précise que " l'on a beaucoup réfléchi sur la rénovation des quartiers anciens: on est en présence de bâtiments surpeuplés; à l'hôtel Sanivi (?) on a conservé la fonction habitat. Dans une autre maison, on a réussi à réduire de 5 à une seule famille."

- Les Monuments Historiques sont protégés mais les espaces ?

Et le patrimoine urbain? Mme. LU Hong explique les différents niveaux de protection:

1) Tianjin est protégée comme ville historique et culturelle;

2) Les quartiers anciens sont protégés en tant que tels;

3) Les bâtiments sont protégés comme Monuments Historiques.

A Hu Dadao, depuis 1980, peu d'architectures modernes ont été rajoutées. Dans les quartiers anciens, nous faisons particulièrement attention à la réutilisation correcte des bâtiments ainsi qu'à l'utilisation des matériaux mis en oeuvre.

- Je demande ensuite si, de son point de vue, les lois sont plus protectrices qu'il y a dix ans ?

> Elle estime que l'évolution de la réglementation a été très positive: renforcement des sanctions, réglementation sur les M.-H. en cours de modernisation, impossibilité de démolir un M.-H. classe; même pour une modification de façade, il faut désormais un avis préalable du gouvernement (?)

- Interrogée ensuite sur l'évolution du tourisme à TIANJIN depuis dix ans, Mme. LU Hong cite le chiffre de 80 millions de visiteurs dans les anciennes concessions et à Hu Dadao. Le palais de l'oncle de Pu Yi, que nous avons visité ce matin, attire 10.000 visiteurs par an et l'on constate qu'il y a de plus en plus de visiteurs pour les anciennes concessions.

Elle estime que la connaissance sur le patrimoine a été positivement améliorée et rappelle que, dans la culture chinoise, on détruit les palais anciens et on les reconstruit. Un nombre important d'éléments significatifs du patrimoine de TIANJIN ont été récemment restaurés.

- Mme. LU Hong me questionne alors sur les associations de sauvegarde en France: je lui signale l'existence des grandes associations nationales: D.H., V.M.F., Maisons Paysannes de France, Patrimoine Environnement, Sauvegarde de l'Art Français, S.P.P.E.F. , V.P.A.H., et lui explique l'intérêt d'un Centre d'interprétation du patrimoine.

Étant allée en voyage à Tours, elle y a vu de nombreux artisans encore très actifs dans la restauration du patrimoine et elle me demande s'il en reste beaucoup à travers toute la France. Elle pense qu'il faut aussi encourager l'artisanat en Chine et elle me recommande d'aller visiter le Musée de l'Urbanisme qui s'apparente, selon elle, à un centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine.

### **TIANJIN MERCREDI 12 OCTOBRE 2016**

#### **Visite de l'ancienne concession française :**

Limitée à l'Ouest par l'ancienne concession japonaise, au Nord par le fleuve Haihe que bordent, sur son autre rive, les anciennes concessions italienne et russe, à l'Est par l'ancienne concession britannique et au Sud par le Grand Canal (Voir plan et photos)

### **TIANJIN, JEUDI 13 OCTOBRE 2016**

#### **1) Visite de l'ancienne concession britannique:**

De forme triangulaire, l'ancienne concession britannique est séparée au Nord-Ouest de l'ancienne concession française par la Rue Yingkou Dao; à l'Est, elle longe le fleuve Haihe via la rue Tai'Erzhuang Lu, tandis que sa limite Sud est constituée des rues Nanjing Lu et Qufu Dao. L'essentiel des bâtiments remarquables repérés par Mme. Salabert sont situés de part et d'autre de Jiefang Beilu, qui se prolonge au Nord dans l'ancienne concession française jusqu'au Pont de la Libération.

**OBSERVATIONS:** A première vue, l'ancienne concession britannique apparaît beaucoup plus homogène que sa voisine française avec un grand nombre d'édifices publics monumentaux, sièges de banques et de compagnies privées. Les architectures sont très voisines et on pourrait difficilement affirmer qu'il y aurait un style plus anglais d'un côté ou plus français de l'autre. Les architectes sont manifestement les mêmes et ne tentent pas d'affirmer un régionalisme quelconque dans leurs œuvres bâties.

Un grand inventaire des œuvres existantes apparaît essentiel avec les noms des commanditaires, des architectes et des entreprises de bâtiment et surtout les dates de construction de chaque édifice. Les architectes des concessions étaient-ils innovants, créatifs, en avance sur leur temps ou, au contraire, se contentaient-ils de "copier" avec retard les édifices des pays où ils avaient étudié l'architecture ou dont ils étaient originaires ? Il est intéressant de constater qu'un énorme progrès a été fait dans le domaine de l'inventaire et de la connaissance : Mme. LU Hong m'a donné un ouvrage sur les monuments historiques de Tianjin et d'autres publications récentes sont apparues dans les librairies (Voir en annexe).

***Nous retrouvons ZHANG CHUNYAN à l'Université et nous nous rendons à l'Institut Feng Jicai de Littérature et d'Art de Tianjin.***

## **2) Réunion avec M. le Professeur FENG JICAÏ à l'Institut Feng Jicaï**

***Visite du Centre d'Interprétation et des collections des musées de la Civilisation chinoise (section sculptures), des œuvres peintes de M. FENG JICAÏ et du Patrimoine immatériel de la Chine qu'il a réunies, en plus des très nombreuses publications qu'il a suscitées, relatives à la culture chinoise, et dans toutes les régions de ce gigantesque pays.***

Le patrimoine immatériel sous toutes ses formes l'intéresse: arts décoratifs, artisanat, imprimerie, etc...: il a rassemblé dans son institut, construit par l'Etat chinois, des collections dignes d'entrer au Louvre. Outre ses talents littéraires (un grand nombre de ses livres a été traduit en français), M. FENG JICAÏ est un grand peintre contemporain: ses peintures sont à la fois emblématiques de la Chine éternelle et en même temps très contemporaines.

Après la passionnante visite des différentes galeries de ses musées, nous avons pu longuement nous entretenir des problèmes culturels relatifs au patrimoine architectural et urbain à TIANJIN et en France. M. FENG est un conseiller très écouté du gouvernement en matière de culture: lorsqu'il y a eu des projets de démolir le stade de Hu Dadao, il s'y est opposé et a obtenu gain de cause. Il considère qu'il y a plusieurs valeurs à considérer lorsque l'on parle de patrimoine, et notamment sa valeur historique: comment revitaliser le patrimoine urbain de TIANJIN ? Pour lui, le plus important est l'aspect social: il est d'accord pour le relogement des habitants: un quartier doit être vivant et l'action publique doit y être progressive.

Il a parlé aussi avec une certaine nostalgie de son séjour de deux mois passés il y a une dizaine d'années à Paris, dans le Quartier Latin: "On peut se promener dans les rues et rencontrer des gens pendant des heures! La vie locale, c'est ce qu'il y a de plus important! La culture est au cœur de la ville ! Le paysage urbain à son importance, certes, mais l'aspect humain est ce qu'il y a de plus important! Il n'ae faut jamais oublier le côté humain des villes! "

Nous avons beaucoup évoqué le tourisme et j'ai suggéré qu'un dossier de classement au patrimoine mondial des quartiers anciens de TIANJIN soit monté. J'ai réfuté l'argument négatif selon lequel il s'agirait d'un patrimoine "colonial", construit pour et par les puissances étrangères et j'ai rappelé qu'il s'agit d'abord et avant tout d'un patrimoine construit pour et par les Chinois: M. FENG m'a indiqué son accord sur ce point crucial de la mémoire partagée entre Français et Chinois. Par ailleurs, M. FENG a - a plusieurs reprises- évoqué l'importance des écrivains dans la défense du patrimoine: Victor Hugo, Lamartine, Merimee, Malraux, etc...

Je lui ai fait part de mon étonnement de voir de nombreuses tours de plusieurs dizaines d'étages se construire dans le territoire des anciennes concessions, dans l'absolue ignorance des règles qui devraient protéger ce patrimoine urbain d'une valeur universelle exceptionnelle. Nous avons aussi évoqué la "mise en tourisme" de la concession italienne.

## **3) Ecole d'architecture de l'Université de TIANJIN**

Conférence sur les enjeux du Grand Paris: J'ai présenté la consultation du Grand Paris devant plus d'une centaine d'étudiants en architecture et en urbanisme et fait le point des déroulements actuels du processus. A la fin de mon exposé, les questions ont porté sur les résultats obtenus (mise en chantier du Métro-Express Régional et création de 52 gares programmées) et les changements attendus pour les habitants des banlieues en difficulté. Un certain nombre de questions ont été posées par des étudiantes qui venaient de passer une année d'études à l'école d'architecture de Bordeaux.

### **1) Visite de l'ancienne concession italienne**

Avec LU YUE, nous avons sillonné la trame urbaine de l'ancienne concession italienne selon le parcours suivant:

- > Rue piétonne: Place Marco Polo(4), nouvelle tour sur la droite, place Dante Alighieri (20)
- > Arrivés sur Wuging Lu, grand boulevard qui sépare l'ancienne concession italienne de la Russe, nous avons tourné à gauche et repris à gauche Jinbu Dao: au long de cette voie nous avons découvert des dortoirs destinés à des clubs de sportifs.
- > Arrivés à Chunli Lu (rue de la victoire), nous avons tourné à droite et repris à droite Minzhu Dao.
- > Sur Wuging Lu, nous avons pris à gauche jusqu'à Jianguo Dao, grosse infrastructure, puis à gauche dans Chunli Lu qui nous sépare de l'ancienne concession autrichienne.

**2) Visite du Musée de l'Urbanisme** : Il illustre la volonté municipale de mettre en avant tous les projets d'architecture et d'urbanisme en cours. On y voit les tours de 20, 30, 40 étages et plus pousser comme des champignons au bord du fleuve, en particulier dans les quartiers anciens où les gabarits dépassaient rarement R+5. Cette frénésie de construction permet de s'interroger sur l'existence d'une planification urbaine. Il aurait été préférable de concentrer les tours dans des quartiers nouveaux et de protéger, sauvegarder et mettre en valeur les quartiers anciens. Le patrimoine urbain est surtout vu sous son aspect de rentabilité immobilière. Personne ne remet en cause les expulsions engendrées par ce type de rénovation urbaine. Il semblerait qu'un certain nombre d'Associations soient assez d'accord avec les projets : sont-elles l'émanation du Gouvernement ou des promoteurs eux-mêmes ?

### **3) Bureau Municipal du Tourisme de TIANJIN : Entretien avec M. Lui Gui Ming, Directeur-Adjoint.**

***De retour à l'hôtel, nous retrouvons Zhang Chunyan et Zhou Lien qui nous emmènent en voiture au Bureau Municipal du Tourisme de TIANJIN, ou nous reçoit M. Lui Gui Ming, Directeur-Adjoint. La mise en tourisme de la Chine commence tout juste : on est dans une phase de développement des infrastructures et des services hôteliers. Il vient d'y avoir une démarche spécifique de planification du tourisme à Tianjin.***

- 1. Pour l'instant**, il n'y a pas une « marque » spécifique Tianjin, il n'y a pas d'attractivité. Le Grand Canal a été classé au Patrimoine Mondial en 2014, mais il n'y a pas grand-chose à voir. La Grande Muraille est située à une heure et demie par la route. Il manque à Tianjin une activité centrale pour un produit touristique clairement identifié.
- 2. Industries touristiques** : la culture et le sport ont peu de rapports avec la mise en tourisme de la ville.
- 3. La mise en tourisme** n'est pas très avancée: Pour l'instant, on en est surtout au shopping, loisirs, services, etc...
- 4. Tianjin**, en tant que «marque» touristique, n'est pas assez connue. Une «marque» commence à se développer: «*Voir la Chine moderne à travers Tianjin.*» Mais la culture locale n'a pas été assez développée.
- 5. Relations avec les autres zones touristiques** : il y a 3 zones et 9 centres parmi lesquels : La ville-centre, Binhai, la zone Nord de montagnes, etc...On ne sait pas comment créer un réseau. Le problème de la clientèle est ensuite évoqué : clientèle chinoise ou internationale ?

Tourisme de masse ou tourisme haut de gamme ? Ou les deux ?

6. Les services : A l'aéroport, actuellement, il y a juste un panneau indiquant l'Office du Tourisme => Projet d'installation de 100 Offices du Tourisme qui vont être installés à des points-clés. Allusion à la révolution des 3 lettres : « *plus moderne, plus salubre, plus propre !* » qui peut s'appliquer aussi au tourisme.

7. Comment traiter l'information touristique ?

Une application est en cours d'élaboration sur le tourisme local pour trouver les informations facilement: ce problème n'est pas réglé pour l'instant.

8. Le marketing: Quelles destinations touristiques? Quel genre de tourisme ? Comment attirer la clientèle étrangère ? Pour l'instant, on ne sait pas quoi faire ? Pour attirer les touristes étrangers, on travaille avec une agence hollandaise depuis quinze ans sur les thématiques suivantes : Promotion, produits, services. Question de la coopération avec les autres villes : le Grand Pékin représente 50 millions de touristes potentiels ; nous participons à des conférences régulières sur la mise en tourisme du Grand Pékin.

9. Il y a beaucoup d'acteurs ; l'O.T.T. ne peut pas tout faire tout seul. « *Avant, on traitait la quantité (tourisme de masse), mais maintenant il faut gérer la qualité des visites et des voyages qui vont augmenter. Il va falloir développer les services à la clientèle haut de gamme, qui est plus attentive à la culture.* »

Quels sont les rôles respectifs de la culture et du patrimoine dans la mise en tourisme ? Nous avons la montagne et la mer à proximité, mais ce n'est pas suffisant. Tianjin a une histoire de 600 ans. On communique avec le Service Culture de la Municipalité. La mise en valeur du Grand Canal est à prévoir. Le parc industriel est présenté depuis 2009 au musée de l'urbanisme. Il existe un musée de la mer à Binhai et de nombreux parcs thématiques sont envisagés. On va essayer de développer le littoral de Tianjin en tant que site maritime. Les bateaux de croisière viennent jusqu'à Tianjin. Nous avons eu récemment des entretiens avec les 5 plus importants croisiéristes au monde ; Pékin / Tianjin pourrait se faire en bateau mais il y a des problèmes techniques : la hauteur des ponts et la nécessité de draguer les voies fluviales. Commerces et services à prévoir.

***Puis, comme un certain nombre de jeunes architectes et urbanistes travaillent dans ce Bureau Municipal avec Zhang Chunyan, je leur ai présenté l'action de l'UNESCO et de ONU- Habitat: "Des quartiers historiques pour tous" en chinois.***

Les questions posées ont porté sur les points suivants:

- Quels sont les critères d'évaluation de la réussite d'une opération de revitalisation urbaine ?

- Où reloger-t-on les habitants ?

- Lors d'une reconstruction, faut-il produire des architectures symboliques ? Faut-il reconstruire des monuments historiques ?

***De là, nous sommes partis dîner très tôt au café de l'Université pour être prêts à 19h00, en vue de la conférence que j'ai donnée à la demande de Zhang Chunyan: "Paysage culturel, Bien culturel", traitant des problématiques suivantes:***

***1) L'évolution de la notion de paysage: Du monument au territoire.***

***2) La Convention UNESCO de 1972: Le jeu des acteurs.***

***3) L'actualité de la loi Paysage et de la loi Création Architecture Patrimoine.***

***4) Les Climats de Bourgogne***

Les questions et débats ont porté sur:

- Pourquoi cacher les zones pavillonnaires et les zones d'activités dans le paysage ?

- Procédure de délivrance des Permis de Construire en espaces protégés ?

- Pourquoi du travail manuel dans les vignes et pourquoi pas de mécanisation ?

- Différence entre Paysage Naturel et Paysage Culturel ?



- Traitement des zones inondables dans le Val de Loire, Patrimoine Mondial ?
- Réactions des viticulteurs et des municipalités devant le classement UNESCO et la réglementation qui va en découler ?

### **TIANJIN, SAMEDI 15 OCTOBRE 2016**

- 1) Zhang Chunyan vient nous chercher, Françoise Ged, Lu Yue et moi, à l'hôtel et nous emmène visiter l'Institut d'Architecture, d'Urbanisme et du Patrimoine: il s'agit du bras armé de l'Ecole d'Architecture de l'Université de TIANJIN: agence d'architecture et d'urbanisme regroupant des étudiants et des enseignants qui travaillent ici en libéral avec des bureaux d'études d'ingénieurs et qui répondent aux appels d'offres de la Municipalité, aussi bien en matière de schémas d'aménagement que de constructions neuves ou de restauration de bâtiments anciens. M. CHEN, collaborateur de Zhang Chunyan, nous fait visiter les bureaux et nous montre un certain nombre de projets en cours.
- 2) Déjeuner de travail à l'invitation de l'Ecole d'Architecture: nous sommes reçus par son Vice-Doyen, M. Song Kun; autour de la table, nous retrouvons Zhou Lien, en partance pour Pékin, Zhang Chunyan et M. Chen.
- 3) Visite du Musée dédié à la déesse MAZU, sainte patronne des marins chinois.
- 4) Visite du Musée de l'Opéra Chinois
- 5) Tour du tambour
- 6) Rue reconstituée dans l'axe de la tour du tambour
- 7) Ancienne église catholique, datée de 1902, dont il ne subsiste pratiquement que les deux murs de façade occidentale (sur la rue) et orientale.
- 8) Commerces traditionnels de qualité: marchands de couleurs, pinceaux, papiers précieux, papiers découpés, sceaux, lanternes, objets d'art, nirens, etc...voisinant avec des commerces de pacotille.
- 9) Dîner de travail au restaurant de l'Université.
- 10) Séance de travail avec Françoise Ged et Lu Yue.

### **TIANJIN, DIMANCHE 16 OCTOBRE 2016**

***M. CHEN, Ingénieur et collaborateur de ZHANG Chunyan, va nous piloter toute la journée pour une visite du Grand Canal dans les quartiers périphériques de Tianjin.***

***ZHANG CHUNYAN vient nous chercher à l'hôtel et nous emmène à nouveau à l'Institut d'Architecture, d'Urbanisme et du Patrimoine de TIANJIN. Là, son collaborateur nous montre les projets en cours et nous partons pour une journée consacrée au Grand Canal, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO en 2014.***

***Pour nous rendre sur les sites du Grand Canal, nous traversons des quartiers de tours et de barres construits après le séisme de 1976 ainsi que de nombreux îlots en cours de démolition.***

#### **PROBLÉMATIQUE GRAND CANAL: ENJEUX ET OBJECTIFS:**

Le tracé du Grand Canal est très sinueux : il s'agissait d'un ouvrage de défense contre les envahisseurs venus de la côte Est mais il fallait aussi contrôler le flux du courant pour la navigation fluviale.

La problématique est la suivante:

**> Qu'est-ce qu'on protège ? > Le Canal lui-même ?**

> Les projets de constructions autour du Canal (contrôle architectural et urbain) ?

> Les bâtiments historiques (temples) liés au Canal ?

> **Les projets de mise en valeur:**

> adduction d'eau (certains secteurs du Canal manquent d'eau)

> Organisation d'un mode de transport fluvial (?): actuellement: bus + voitures

> **Les menaces:**

> Le prix du foncier s'emballé aux abords du Canal;

> Projet de complexe commercial haut de gamme

**1) Première halte:** Nan Canal: Nankai District: environ à 4 km à l'Ouest de sa confluence avec le Haihe (photos 243-248). À cet endroit, le Canal est encore en milieu urbain, dans un contexte de tours et de barres. Un pont en béton, très proche du niveau de l'eau, supporte une grosse infrastructure routière, empêchant tout projet de navigation.

**2) Deuxième halte:** à une dizaine de km plus à l'ouest: YANGLIUQING: Xiqing District: Une stèle Patrimoine Mondial est posée dans un vaste parterre de fleurs. On est cette fois en milieu suburbain (Photos 249-261) entre deux ponts: le premier est la copie du précédent, supportant une infrastructure routière au ras de l'eau tandis que le second est la copie récente d'un pont ancien en pierre, en dos d'âne. Les rives sont aménagées pour la promenade et plantées principalement de saules pleureurs.

> A cet endroit se trouve la maison de la famille Shi, que nous avons longuement visitée (Photos 262-363); il s'agit d'un immense siheyuan (278 pièces sur 6.000 m<sup>2</sup>) construit en 1875 pour un riche marchand de céréales, au bord du Grand Canal qui le reliait directement au Haihe. Nous avons eu la bonne surprise d'y découvrir par un théâtre privé où se jouait une petite représentation chorégraphique avec un orchestre.

> Centre commercial où nous avons déjeuné (Photos 364-392)

**3) Troisième halte:** Bel Canal: extrémité nord de la carte. (Photos 393-456): Camping, cabanons dans les fleurs, digue, arbre planté par l'empereur.

**4) Quatrième halte:** Bel Canal: 7km plus au sud en rentrant vers Tianjin: Petit kiosque avec deux stèles dédiées aux empereurs qui sont venus là: Quang Xi et Xian Long, son petit-fils. (Photos 457-463) Les stèles évoquent, sous forme de poèmes, la conduite des eaux et la nécessité d'assurer la sécurité du Canal.

**5) Cinquième halte:** 5 km plus au sud, entre les villages et TIANJIN

## **CONCLUSION NOTE DE SYNTHÈSE**

> Comme toutes les villes chinoises, **Tianjin** est en constante évolution ; les projets ne manquent pas et le très grand nombre de grues gigantesques et omniprésentes témoignent de la vitalité économique de l'agglomération et de l'expansion urbaine effrénée. **Les projets d'aménagement** ne concernent pas seulement la périphérie ou la zone économique de Binhai, mais également le territoire des anciennes concessions étrangères au bord du Haihe. Après que l'ancienne ville chinoise ait été rasée dans les années 1995, ce sont maintenant les quartiers du centre-ville qui font l'objet de rénovations au bulldozer, avec l'apparition de **tours** de plus de trente étages dans des quartiers qui dépassaient rarement le gabarit R+5. Ces tours détruisent le contexte urbain dont elles prennent possession, en créant des hors d'échelle phénoménaux.

Apparemment, **les services de l'Etat ou de la Municipalité**, en charge de l'urbanisme, produisent l'équivalent de plans locaux d'urbanisme (P.L.U.) relativement protecteurs, mais, au niveau de l'urbanisme opérationnel, manifestement, les plus grandes libertés sont prises avec ces documents de planification qui restent apparemment très théoriques.

**Une autre stratégie urbaine aurait permis de sauvegarder les quartiers anciens, en implantant ou en concentrant les tours dans les quartiers périphériques.** Est-ce un hasard si le maire de Tianjin vient d'être mis en prison pour corruption comme ses prédécesseurs ?

> **Au plan touristique**, la ville, par ailleurs peu patrimoniale, fait toujours preuve, de la part de ses responsables, d'une certaine fierté vis-à-vis de l'architecture et de l'urbanisme de l'ensemble des anciennes concessions (près de 900 monuments historiques répertoriés) même si elles se rattachent au passé douloureux de la période de *l'humiliation*. A cet égard, mes interlocuteurs, le Pr. FENG Jicaï et Mme. LU Hong, ont tous deux fait référence au discours prononcé par le président Xi Jinping à l'Unesco, le 27 mars 2014, dans lequel ils considéraient tous deux qu'il était temps de « tourner la page » de la colonisation étrangère. Dans son discours, le président dit exactement ceci : « ...*les échanges et l'inspiration mutuelle entre les civilisations chinoise et étrangères se sont multipliés, accompagnés parfois de conflits, de contradictions, de doutes et de refus, mais surtout, d'apprentissage, d'assimilation, d'intégration et d'innovation.* » Mme. LU Hong estime que la restauration des bâtiments des anciennes concessions est bien engagée. Qu'est-ce qu'on va faire, ensuite, de ces bâtiments ? Comment dynamiser les quartiers ?

Par ailleurs, j'ai entendu parler de projets touristiques de mise en valeur du littoral, ce qui devrait se révéler très difficile à mettre en œuvre, en tous cas dans le secteur de Binhai.

> Par rapport aux préoccupations de l'**A.N.R.**, programme **Patrimondi**, on a vu que c'est surtout l'ancienne concession italienne qui a été « mise en tourisme » à l'intention –en particulier- de la clientèle chinoise. Avec près d'1,4 milliard d'habitants, qui sont autant de touristes potentiels, il n'est pas certain que le Ministère du Tourisme de la Chine ait pour objectif actuellement de capter la clientèle étrangère. S'il existe une apparente « spécialisation » des quartiers, un trop rapide coup d'œil permet d'affirmer que **le tourisme est développé dans les anciennes concessions italienne et japonaise (Wudadao), les grands hôtels dans l'ancienne concession britannique et les grands magasins dans l'ancienne concession française.**

C'est la politique récente de la Municipalité qui a mené une action très volontariste dans ce sens au cœur des quartiers cités, en tentant de suivre l'exemple de Shanghai.

> Le point de vue des **habitants** des quartiers anciens n'est apparemment pas pris en compte ; ils sont expulsés (indemnisés ?) et l'on assiste à un **remplacement complet de la population** au fur et à mesure des opérations d'aménagement urbain, comme dans l'ancienne concession italienne. Mes interlocuteurs m'ont assuré qu'il valait mieux reloger dans de meilleures conditions les familles qui habitaient les maisons surpeuplées des anciennes concessions étrangères avant rénovation. Il semble que l'on soit très éloigné des objectifs de l'Unesco et de l'Onu-Habitat, illustrés dans l'opération *les quartiers historiques pour tous*.

> Enfin, il apparaît hautement souhaitable de développer une politique volontariste de **prise de conscience par l'opinion publique des enjeux de la protection du patrimoine urbain** : l'Ecole et l'Institut d'Architecture de l'Université de Tianjin semblent tout-à-fait appropriés pour jouer ce rôle. Notre interlocuteur, ZHANG Chunyan, en serait l'acteur idéal et, avec l'appui du Pr. FENG Jicaï et de Mme. LU Hong, il pourrait entreprendre une telle démarche. Les années de scolarité et d'enseignement qu'il a passées en France le désigneraient tout naturellement pour devenir le leader dans cette perspective. L'amélioration de la qualité des projets urbains, plus protectrice dans les quartiers anciens, et plus innovante dans les quartiers périphériques passera d'abord par la formation des urbanistes, des architectes, des paysagistes et des ingénieurs en charge des projets.

Tianjin, Paris, Octobre 2016

**Bruno CHAUFFERT-YVART**

Architecte Urbaniste

Conservateur général du patrimoine

Ministère de la Culture et de la Communication

Direction générale des patrimoines

## **REMERCIEMENTS:**

***Cette mission n'aurait pas pu se dérouler sans l'aide précieuse et efficace des personnalités suivantes qui, à des degrés divers, m'ont permis de la mener à bien. Tout d'abord, en assumant la maîtrise d'ouvrage de la mission et en m'aidant efficacement à la préparer. Sur place, à Tianjin, en traduisant fidèlement les propos de mes interlocuteurs et en organisant les nombreuses visites, rendez-vous et réunions de travail. Que tous mes interlocuteurs soient donc ici très chaleureusement remerciés pour avoir contribué grandement à l'organisation et au bon déroulement de la mission.***

**Luc LIEVRE**, Directeur Général Délégué de la Cité de l'Architecture et du Patrimoine

**Françoise GED**, Responsable de l'Observatoire de l'Architecture de la Chine Contemporaine

**Emilie ROUSSEAU**, Observatoire de l'Architecture de la Chine Contemporaine

**Maria GRAVARI-BARBAS**, Professeur des Universités, IREST, Directrice de la Chaire Unesco « Culture, Tourisme, Développement », Responsable du programme Patrimondi à l'A.N.R.

**Christine MENGIN**, Maître de Conférences Université Paris 1 Panthéon Sorbonne et INHA

**LU Yue**, Architecte-Urbaniste

**M. le Professeur ZHANG Chunyan**, Ecole d'Architecture de l'Université de Tianjin

**M. le Professeur FENG Jicai**, Conseiller d'Etat, Président de l'Institut FENG Jicai de Littérature et d'Art de l'Université de Tianjin

**Mme. LU Hong**, Directrice du Comité Consultatif pour la Conservation de l'architecture historique de Tianjin

**M. SONG Kun**, Vice-Doyen de l'Ecole d'Architecture de l'Université de Tianjin

**M. LIU Gui Ming**, Directeur-adjoint du Bureau Municipal du Tourisme de Tianjin

## **ANNEXE 1 : PROGRAMME DES VISITES**

### **1) ANCIENNE CONCESSION FRANCAISE**

- 1) Fleuve Haihe
- 2) Pont de la Libération (Eiffel)
- 3) Immeuble Belfran
- 4) Hôtel Impérial
- 5) Palette humaine
- 6) Nouvel ensemble accolé à Belfran
- 7) Banque Xin Hua
- 8) Cercle français
- 9) Heiping Lu
- 10) Immeuble face Banque Xin Hua
- 11) Compagnie américano- chinoise
- 12) TOURS
- 13) ESPACES PUBLICS
- 14) Immeuble No 40 Heiping Lu
- 15) Commissariat Central de Police
- 16) Banque d'Indochine
- 17) Petit immeuble face Banque d'Indochine
- 18) Chifeng Dao: Casernes françaises
- 19) Banque de l'Industrie du Sel
- 20) Indo Banque de Chine
- 21) Banque de la Poste de TIANJIN
- 22) Banque italienne de Chine
- 23) Banque coréenne
- 24) Municipalité française
- 25) Consulat de France
- 26) Chengde Dao: Petit immeuble
- 27) Poste Impériale
- 28) Banque franco-chinoise
- 29) Bâtiments des Jésuites (Chongdetang)
- 30) Église Saint-Louis
- 31) Bâtiment des Douanes:
- 32) Institution catholique française
- 33) Immeuble Bohai
- 33 bis) Compagnie Shenxifu
- 34) Immeuble face à Bohai
- 35) Magasin Quanyechang
- 36) Banque Commerce et Industrie
- 37) Hôtel Jiaotong
- 38) Magasin Quanyechang
- 39) Cinéma Guangming
- 40) Restaurant Guomin
- 41) Compagnie du Sel Jiuda
- 42) JARDIN FRANÇAIS
- 47) Résidence de Li Mingzhong
- 44) Résidence de Zuang Lefeng
- 45) Résidence de Zhang Ruiting
- 46) Résidence de Ji Hongchang
- 48) Résidence de Zang Gonghui
- 43) Résidence de Li Jifu
- 49) China House
- 50) Compagnie des Télégraphes
- 51) Hôtel particulier de Yuanlongsun
- 52) Habitations françaises Lianbili
- 53) École des Frères Maristes
- 54) Binjiang Dao
- 55) Cathédrale Xikai de TIANJIN
- 56) Presbytère des Lazaristes
- 57) École Municipale
- 58) Etablissement Tang
- 59) Stade Min Yuan

### **2) ANCIENNE CONCESSION BRITANNIQUE**

- 1) ESPACES PUBLICS
- 2) TOURS
- 3) PALETTE HUMAINE
- 4) Banque de Yokohama
- 5) Club de la Marine américaine
- 6) Banque Centrale
- 7) Hong-Kong and Shanghai Banking Corporation
- 8) Banque non identifiée
- 9) Banque Russo-Chinoise
- 23) Kinchen Bank
- 24) Immeuble (brique et enduit)
- 25) Kinsheng Bank
- 26) Immeuble Léopold
- 27) Butterfield & Swire Co.
- 28) Baoding Dao: nouveau pont sur le Haihe
- 29) Jiefang Beilu: vue vers le Sud
- 30) Grands ensembles hôteliers sur Jeifang Beilu
- 31) Caserne de pompiers neo-gothique

- 10) Dalian Dao: vue en direction du Haihe
- 11) Banque Nationale Industrielle (Datong Dao)
- 12) Banque non identifiée: brique et pierre hexastyle
- 13) Gibb Livingston & Co
- 14) The Northern Four Saving Banking Society
- 15) China & South Sea Bank
- 16) City Bank
- 17) Ji'Huan Commercial Bank
- 18) Joint Saving Society Bank
- 19) The Chartered Bank of India, Australia & China
- 20) Tientsin Land Investment Corporation
- 21) Jordine, Matheson & Co
- 22) Banque Belge pour l'Étranger
- 32) Tientsin Press
- 33) Résidence du Consul de Grande-Bretagne
- 34) Hôtel Astor
- 35) Parc Victoria
- 36) Club britannique
- 37) Eglise All Saints
- 38) Consulat britannique
- 39) Administration des Mines Kailan
- 40) Immeuble à fronton des années 1970
- 41) Immeubles autour du Parc Victoria
- 42) Talati House Hôtel
- 43) Watson Pharmacy
- 44) Etat-Major 18ème Corps d'Armée à Tientsin